

Georg Gerson
(1790–1825)

**Das Mädchen
aus der Fremde**
in drey Tönen

G.110

Score
(Contemporized)

Edited by
Christian Mondrup

Das Mädchen aus der Fremde - in drey Tönen

Revised edition

Georg Gerson (1790-1825)

Gesang

Sostenuto

In ei-nem Thal bei ar - men Hir - ten er-schien mit

Forte piano

pf *p*

5

je - dem jun - gen Jahr, so-bald die er - sten Ler - chen schwirr - ten, ein Mäd-chen,

cresc

9

schön und wun - der - bar. Sie war nicht in dem Thal ge - bo - ren, man wuß-te

mf *rf* *f* *p* *cresc*

13

nicht, wo-her sie kam, doch schnell war ih - re Spur ver - lo - ren, so-bald das

mf *p*

17

Mäd - chen Ab - schied nahm, so-bald das Mäd - chen Ab - schied nahm, _____ so-bald das

pp *f*

21

Mäd - chen Ab - schied nahm.

p *pp*

2. Beseligend war ihre Nähe,
 Und alle Herzen wurden weit;
 Doch eine Würde, eine Höhe
 Entfernte die Vertraulichkeit.
 Sie brachte Blumen mit und Früchte,
 Gereift auf einer andern Flur,
 In einem andern Sonnenlichte,
 In einer glücklichen Natur;

3. Und teilte jedem eine Gabe,
 Dem Früchte, jenem Blumen aus;
 Der Jüngling und der Greis am Stabe,
 Ein jeder ging beschenkt nach Haus.
 Willkommen waren alle Gäste;
 Doch nahte sich ein liebend Paar,
 Dem reichte sie der Gaben beste,
 Der Blumen allerschönste dar.

Critical notes

This score is the first modern edition of the song “Das Mädchen aus der Fremde - Lied in drey Töne mit Clavierbegleitung” (G.110) by the Danish composer “Georg Gerson” (1790-1825). The composition is dated June 22, 1817.

The source is

MS “Partiturer No. 4”, “George Gersons samling: mu 7105.0963 C II, 6b”, a collection of manuscript scores by Gerson preserved at the Royal Library of Copenhagen, Denmark. The song is found on p. 109. According to a notice in *MS* the composition was revised February 3 1822.

The poem “Das Mädchen aus der Fremde” by the German poet, Friedrich von Schiller (1759–1805) was published in “Musen-Almanach für das Jahr 1797 herausgegeben von Schiller”, Tübingen 1797.

In his manuscripts Gerson made use of various shorthand notations like slashed notes representing repeated notes. Such notation types are also found in music prints from that period like Gerson’s string quartet no. 5 (G.63) published as part books 1826. The full score of this modern edition comes in two versions: a score keeping as close as possible to the original notation and an alternative, ‘contemporized’ score expanding the shorthand notations. In the contemporized scores the beaming of vocal staves has been adapted to modern practices. Separate parts are contemporized as well.

Performance indications added by the editor are enclosed within brackets.

<i>Bar No.</i>	<i>Part</i>	<i>Note No.</i>	<i>Comment</i>
1			Start repeat mark missing in <i>MS</i> .